

# L'ARTICLE

## I. L'article défini

### 1- Formes

Au singulier :

- le -> el , lo (neutre)  
ex : el gato -> le chat  
lo importante -> l'important, ce qui est important

attention : 'lo' est invariable et ne précède pas un nom mais des mots substantivés (adjectifs, adverbes participes passés).

- la -> la, el (devant les noms fém. dont la 1ère syllabe est 'a' ou 'ha' accentuée)  
ex : la mesa -> la table ; el agua -> l'eau
- de, du -> del  
ex : el perro del panadero -> le chien du boulanger
- de la -> de la  
ex : el coche de la vecina -> la voiture de la voisine
- au -> al
- à là -> a la  
ex : vamos al zoo -> nous allons au zoo  
vamos a la piscina -> nous allons à la piscine

Au pluriel :

- les -> las, los  
ex : los cuchillos -> les couteaux  
las cucharas -> les cuillères

### 2 - Emploi :

Avec señor, a, ita

- ex : el señor Sánchez -> Monsieur Sánchez
- la señora Martínez -> Madame Martinez
- la señorita Domínguez -> Mademoiselle Domínguez

Attention au vocatif (quand la personne est interpellée), l'article est omis.

- ex : ¡ Cuidado, señorita Márquez !  
Attention, mademoiselle Márquez !

Pour exprimer l'heure

ex : Son las tres y media -> il est 3 h 30

Pour traduire "à l'âge de"

- ex : Salió vivir en Estados Unidos a los 25 años
- Il es parti vivre aux Etats-Unis à l'âge de 25 ans

Mais : Tengo 24 años -> J'ai 24 ans

Devant les jours de la semaine :

- pour exprimer 'prochain' ou 'passé'  
ex : Nos encontramos el (pasado) lunes  
Nous nous sommes rencontrés lundi (dernier)
- Celebraremos su cumpleaños el (próximo) domingo  
Nous fêterons son anniversaire dimanche (prochain)

- pour exprimer une habitude  
ex : Los domingos van a misa  
Les dimanches ils vont à la messe

devant un verbe substantivé

ex : el beber -> le boire  
el + inf. -> le fait de  
el que + verbe -> le fait que

ex : el comer poco, te ponel de mal humor  
le fait de manger peu te rend de mauvaise humeur

el que nos escuche a tu profesor le irrita  
le fait que tu n'écoutes pas ton professeur l'agace

### 3 - Omission

- Devant les noms de pays, régions, ministères...  
ex : España -> l'Espagne  
El Ministerio de Asuntos Extranjeros -> le ministère des affaires Etrangères

Quand on apporte une précision :  
ex : La Inglaterra del siglo XIX  
L'Angleterre du XIXe siècle

attention : Certains pays sont précédés de l'article : El Brasil, el Salvador

pour traduire 'chez' 'en'  
ex : Ir a casa -> aller chez soi  
Ir a misa -> allez à la maison

Dans des expressions  
ex : tener dinero -> avoir de l'argent



## II - L'article indéfini

### 1 - Forme

Singulier :  
- un -> un  
ex : un perro -> un chien

una -> una, un (cf art. défini la, el)  
ex : una ventana -> une fenêtre

Pluriel  
des -> unos, unas  
ex : unos coches -> des voitures  
unas mujeres -> des femmes

Attention : Des en espagnol n'est pas toujours traduit

### 2 - Emploi

l'article indéfini est moins employé en espagnol  
au pluriel, unas, unos ont un sens restrictif. Il signifie 'quelques'.  
ex : Unos jóvenes robaron un coche  
Des (deux ou trois) jeunes ont volé une voiture

### 3 - Omission

l'article indéfini est omis lorsque l'on veut traduire une généralité ; du, de la, des :  
ex : como pan -> je mange du pain

devant : cierto, cualquiera, igual, otro, semejante, tal, tanto, tan  
ex : otra idea -> une autre idée